

## Porównanie tłumaczeń II Piotra 1:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie bowiem [z] woli człowieka zostało przyniesione proroctwo kiedykolwiek, ale przez Ducha Świętego niesieni, wypowiedzieli [je] od Boga ludzie.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż proroctwo nie było nigdy przyniesione z woli człowieka, lecz wypowiedzieli [je] ludzie od Boga, niesieni przez Ducha Świętego.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	nie bowiem woli człowieka dało się przynieść prorokowanie kiedykolwiek, ale przez Ducha Świętego niesieni zaczęli mówić od Boga* ludzie. <sup>1)</sup>
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie bowiem woli człowieka zostało przyniesione dawniej proroctwo ale przez Ducha Świętego którzy są niesieni mówili święci Boga ludzie

<sup>1)</sup> Inne lekcje zamiast "od Boga": "święci"; "od Boga święci"; "święci Boga".